

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 200

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

6 ta' Awissu 2008
Avviż Nru

Werrej

Pagna

I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet*
OPINJONIJIET
Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2008/C 200/01

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometrika f'passaporti u dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri

1

IV *Informazzjoni*
INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA
Kummissjoni

2008/C 200/02

Rata tal-kambju ta' l-euro

6

2008/C 200/03

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Il-hatra tal-membri tal-Korp ta' Konċiljazzjoni stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 885/2006 tal-Kummissjoni fil-kuntest tal-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEGG u tal-Feader

7

MT

V Avviżi

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 200/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5247 — Daiichi Sankyo/Ranbaxy Laboratories) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	8
2008/C 200/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5275 — Delek Nederland/Salland Olie Holding) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	9

Rettifikazzjonijiet

2008/C 200/06	Corrigendum tal-Agġornament tal-lista ta' postijiet tal-qsim tal-fruntieri msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jikkontrollaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-ohra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 177, 12.7.2008)	10
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI
TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometrika f'passaporti u dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri

(2008/C 200/01)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 286 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tagħha,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, u b'mod partikolari l-Artikolu 41 tiegħu,

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

1. INTRODUZZJONI

1. Fit-18 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni Ewropea ppreżentat Proposta għal Regolament (minn issa 'l quddiem "il-proposta") lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li għandha l-ghan li temenda r-Regolament (KE) Nru 2252/2004⁽¹⁾. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD) ma kienx ikkonsultat dwar din il-proposta, għalkemm, skond l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-KEPD, meta tadotta proposta legiżlattiva rigward il-protezzjoni tad-drittijiet u l-

libertajiet ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali.

2. Il-KEPD jiddispijaci li l-Kummissjoni ma kkonformatx ma' dan l-obbligu legali tagħha li tikkonsultah u jstenna li fil-gejjieni jiġi kkonsultat dwar il-proposti kollha li jaqgħu taht l-ambitu ta' l-Artikolu 28(2). Il-KEPD iddeċieda li johroġ opinjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess. Minhabba l-karattru obbligatorju ta' l-Artikolu 28 (2), din l-opinjoni għandha tissemma fil-preambolu tat-test.

3. L-isfond tal-proposta hu dan li ġej. Fit-13 ta' Diċembru 2004, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 2252/2004 dwar l-istandards tas-sigurtà u l-bijometrika għal passaporti u dokumenti oħrajn ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri sabiex jintroduċu data bijometrika fil-passaporti. Flimkien ma' elementi ta' sigurtà, id-data bijometrika għandha l-ghan li ssahha ir-rabta bejn il-passaport u d-detentur ta' dan id-dokument. Fit-28 ta' Frar 2005, il-Kummissjoni adottat l-ewwel part ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi⁽²⁾ dwar il-ħażna tax-xbieha tal-wiċċ tad-detentur fuq ċippa mingħajr kuntatt. Fit-28 ta' Ġunju 2006, il-Kummissjoni adottat it-tieni Deċiżjoni⁽³⁾ dwar il-ħażna ulterjuri ta' żewġ marki tas-swaba' fuq iċ-ċippa tal-passaport.

4. Bil-hsieb li jiġu armonizzati l-eċċezzjonijiet għall-passaport bijometriku, il-proposta żiedet il-miżuri li ġejjin: it-tfal taht l-età ta' 6 snin huma eżentati mill-obbligu li jittiehdulhom il-marki tas-swaba', u għandhom ukoll ikunu eżentati minn dan ir-rekwiżit, persuni li għalihom huwa fizikament impossibbli li jittiehdulhom il-marki tas-swaba'.

⁽²⁾ Deċiżjoni C(2005) 409 tista' tinsab hawn: http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/freetravel/documents/doc_freetravel_documents_en.htm

⁽³⁾ Deċiżjoni C(2006) 2909 tista' tinsab hawn: http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/freetravel/documents/doc_freetravel_documents_en.htm

⁽¹⁾ COM(2007) 619 finali.

5. Barra minn hekk, il-proposta tintroduċi l-obbligu ta' "persuna wahda-passaport wiehed" li għe deskritt bħala miżura ta' sigurtà supplementari u harsien addizzjonali għat-tfal.
6. Il-KEPD jilqa' l-fatt li l-Kummissjoni hadet kont tal-punt fir-rigward tal-proċeduri ta' rimedju, li ddikjara fl-opinjoniġiet preċedenti tiegħu, kif issemma' fil-memorandum ta' spjegazzjoni tal-proposta.
7. Il-KEPD jiddispaċi li l-Kummissjoni ma wettqitx valutazzjoni ta' l-impatt dwar din il-proposta. Għalhekk, mhuwiex ċar kif il-Kummissjoni kienet f'pożizzjoni li tevalwa l-htieġa u l-proporzjonalità tal-proposta fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' protezzjoni tad-data mingħajr l-appoġġ ta' valutazzjoni rigoruża ta' l-impatt. Analizi bħal din ma għandhiex tkun limitata għall-infiq minn miżuri godda u hija tista' tibbenifika minn kwistjonijiet simili li jkunu tqajmu diġà fil-kuntest ta' proposti oħrajn bħal dik dwar ir-reviżjoni ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni ⁽⁴⁾. In-nuqqas ta' valutazzjoni ta' l-impatt tenfasizza wkoll il-htieġa li ssir revizjoni tal-limitu ta' l-età indikata fil-proposta kif inhu aktar spjegat fil-parti 2.1 ta' din l-opinjoni.
10. Madankollu, il-KEPD għadu jikkunsidra dawn l-eżenzjonijiet mhux sodisfaċenti, minhabba li ma jindirizzawx il-kwistjonijiet potenzjali u rilevanti kollha li tqajmu mill-imperfazzjonijiet li hemm fis-sistemi bijometriċi, u b'mod aktar speċifiku dawk relatati mat-tfal u ma' l-anzjani.

Il-każ tat-tfal

11. Fil-memorandum ta' spjegazzjoni tal-proposta, il-Kummissjoni tagħmel referenza għal proġetti pilota f'xi Stati Membri li enfasizzaw li l-marki tas-swaba' minn "tfal taht l-età ta' 6 snin ma dehrux li kienu ta' kwalità suffiċjenti għal verifika personali ta' l-identità". Madankollu, f'it li xejn hemm informazzjoni disponibbli dwar dawn il-proġetti pilota u ċ-ċirkostanzi li fihom twettqu; s'issa għadu ma giex spjegat xi tfisser "kwalità suffiċjenti".
12. Skond il-KEPD, il-limitu ta' l-età biex jittiehdu l-marki tas-swaba' tat-tfal għandu jkun definit minn studju konsistenti u fil-fond li għandu jidentifika b'mod xieraq l-precizjoni tas-sistemi miksuba taht kondizzjonijiet reali, u li għandu jirrifletti d-diversità tad-data proċessata. Il-proġetti pilota minn-hom infusom ma jipprovdux biżżejjed informazzjoni li fuqha jistgħu jiġu bbażati għazliet fundamentali tal-legislatur Komunitarju.
13. Fl-opinjoni tiegħu ⁽⁶⁾ dwar il-proposta għal Regolament li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, il-KEPD diġà enfasizza l-htieġa għal studju bħal dan qabel ma ssir kwalunkwe definizzjoni tal-limitu ta' l-età. La l-litteratura xjentifika disponibbli u lanqas l-istudju dwar l-impatt preċedenti mwettaq mill-Kummissjoni fil-kwadru tal-proposta dwar is-Sistema ta' l-Infurmazzjoni dwar il-Viżi ⁽⁷⁾ ma ppreżentaw evidenza dwar il-limitu ta' l-età tat-tfal b'bażi soda.

2. ANALIŻI TAL-PROPOSTA

2.1. Eżenzjonijiet bijometriċi

8. F'diversi okkażjonijiet, il-KEPD irrikonoxxa l-vantaġġi pre-visti mill-użu ta' bijometriċi, iżda enfasizza wkoll li dawn il-benefiċċji huma dipendenti fuq l-applikazzjoni ta' miżuri stretti ta' salvagwardja. Fl-opinjoni tiegħu dwar is-SIS II ⁽⁵⁾, l-KEPD ippropona lista mhux eżawrjenta ta' obbligi jew htigiet komuni li għandhom ikunu rispettati meta d-data bijometrika tiġi użata f'sistema. Dawn l-elementi ser jikkontribwixxu sabiex d-detentur ta' passaport ma jkollux għalfejn iġorr il-piż ta' l-imperfazzjonijiet tas-sistema, bħall-impatt ta' identifikazzjoni hażina jew in-nuqqas ta' registrazzjoni.
9. Għalhekk, il-KEPD jappoġġa bis-shiħ il-proposta tal-Kummissjoni li jiġu introdotti eżenzjonijiet mill-obbligu li jittiehdu l-marki tas-swaba' abbażi ta' l-età tal-persuna jew il-kapaċità tiegħu/tagħha li jittiehdulu/jittiehdulha l-marki tas-swaba'. Dawn l-eżenzjonijiet huma parti mill-proċeduri ta' rimedju li għandhom jiġu implimentati. Il-KEPD jilqa' wkoll-isforz tal-Kummissjoni li tadotta approċċ koerenti fl-istrumenti differenti li jitrattaw kwistjonijiet simili minhabba li diġà għet introdotta proposta għall-eżenzjoni fil-proposta għar-reviżjoni ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni.
14. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li l-limitu ta' l-età magħżul fil-proposta għandu jkun ikkunsidrat bħala wiehed provizorju. Wara tliet snin, il-limitu ta' l-età għandu jkun rivedut u appoġġat minn studju fuq skala kbira u fil-fond. Minhabba s-sensittività tad-data bijometrika, kif ukoll id-dimensjoni kompetittiva tas-sistemi bijometriċi, il-KEPD jis-suggerixxi li dan l-istudju għandu jibbenifika mill-immaniġġar ta' l-istituzzjoni Ewropea wahda li għandha għarfien espert ċar u facilitajiet ta' apparat għat-testijiet f'dan il-qasam ⁽⁸⁾. Il-partijiet interessati rilevanti kollha mill-industrija għall-awtoritajiet ta' l-istati membri għandhom jiġu mistiedna jikkontribwixxu għal dan l-istudju.

⁽⁴⁾ Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-viżi għal missjonijiet diplomatiċi u pożizzjonijiet konsulari fir-rigward ta' l-introduzzjoni ta' bijometriċi inklużi dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni tar-riceviment u l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża (COM(2006) 269 finali).

⁽⁵⁾ Opinjoni tad-19 ta' Ottubru 2005 dwar tliet Proposti fir-rigward tas-Sistema ta' Informazzjoni Schengen tat-Tieni Generazzjoni (SIS II) (COM(2005) 230 finali, COM(2005)236 finali u COM(2005) 237 finali), ĠU C 91, 19.4.2006, p. 38.

⁽⁶⁾ Opinjoni tas-27 ta' Ottubru 2006 dwar il-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-viżi għal missjonijiet diplomatiċi u pożizzjonijiet konsulari fir-rigward ta' l-introduzzjoni ta' bijometriċi inklużi dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni tar-riceviment u l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża (COM(2006) 269 finali) — 2006/0088 (COD), ĠU C 321, 29.12.2006, p. 38.

⁽⁷⁾ Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Sistema ta' l-Infurmazzjoni dwar il-Viżi (VIS) u l-iskambju ta' data bejn l-Istati Membri dwar viżi għal zjarat qosra (COM(2004) 835 finali) ippreżentata mill-Kummissjoni fit-28 ta' Diċembru 2004.

⁽⁸⁾ Il-KEPD jis-suggerixxi l-possibbiltà li ċ-Centru Kongunt tar-Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea għandu jkun fdat b'din il-missjoni.

15. Qabel ma jiġi definit b'mod ċar il-limitu ta' l-età f'dan l-istudju u bil-ghan li tiġi evitata kwalunkwe implimentazzjoni perikoluża, il-KEPD jirrakkomanda li l-limitu applikat jikkorrispondi għal dawk li diġà ġew adottati għall-popolazzjonijiet kbar fir-Regolament dwar is-Sistema Eurodac⁽⁹⁾ fir-rigward ta' dawk li jfittxu azil (il-limitu ta' l-età għall-ġbir ta' marki tas-swaba' hu ta' erbatax-il sena) jew il-programm taż-Żjara fl-Istati Uniti⁽¹⁰⁾ (il-limitu ta' l-età huwa wkoll ta' erbatax-il sena). Dawn il-limit setgħu kienu anke f'it aktar baxxi minhabba li l-użu tad-data bijometrika hu strettament limitat għall-proċess ta' verifika (paragun ta' wiehed ma' wiehed) skond l-Artikolu 4 (3) tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004. Fil-fatt, normalment isiru anqas żbalji minn proċess bhal dan, b'paragun ma' proċess ta' identifikazzjoni (paragun 1 għal n) li jippreżenta rati iżjed għolja.

Il-każ ta' l-anzjani

16. L-imperfekzjonijiet tas-sistemi ta' marki tas-swaba' ma jikkoncernawx biss it-tfal iż-żgħar iżda wkoll l-anzjani. Fil-fatt, ġie muri li l-precizjoni u l-potenzjal ta' l-użu tal-marki tas-swaba' jonqsu hekk kif il-persuni javvanzaw fl-età⁽¹¹⁾ u li aspetti ta' konvenjenza u ergonomija huma wkoll speċjalment rilevanti. B'konformità mar-raġunament tal-limitu ta' l-età tat-tfal, il-KEPD jirrakkomanda li, bhala eżenzjoni addizzjonali, jiġi introdott limitu ta' l-età għall-anzjani li jista' jkun ibbażat fuq esperjenzi simili fis-seħh (Iż-Żjara fl-Istati Uniti għandha limitu ta' 79 sena). Il-kwalità tal-marki tas-swaba' għall-proċessi ta' registru u tqabbil għandha wkoll tkun parti mill-istudju propost aktar kmieni.

17. Fl-aħharnett, il-KEPD ifakkar li dawn l-eżenzjonijiet m'għandhom bl-ebda mod ikasbru jew jiddiskriminaw kontra dawk l-individwi li għandhom ikunu eżentati, minhabba l-età tagħhom bhala principju ta' prekawzjoni jew minhabba li jippreżentaw marki tas-swaba' li huwa ċar li ma jistgħux jinqrar.

2.2. "Persuna wahda — passaport wiehed"

18. Kif inhu spjegat fis-sit elettroniku ta' l-Organizzazzjoni għall-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (ICAO), ir-rakkomandazzjoni għall-"kuncett persuna wahda-passaport wiehed"⁽¹²⁾ ġiet imfassla prinċipalment bhala soluzzjoni potenzjali għar-riżoluzzjoni tan-nuqqas ta' standardizzazzjoni fir-rigward tal-passaporti tal-familja u l-iżvilupp ta' passaporti li jistgħu jinqrar minn magna. Il-KEPD jirrikonoxxi li dan il-kuncett jista', bhala benefiċċju addizzjonali, jikkontribwixxi għall-ġlieda kontra t-traffikar tat-tfal. Madankokku, l-ghan prinċipali ta' passaport hu li jiġi ffacilitat l-ivvjaġġar taċ-ċittadini Ewropej u mhux il-ġlieda kontra s-sekwestru ta' tfal li għaliha qed jiġu żviluppanti miżuri

konkrete u effiċjenti addizzjonali.

19. Skond studju reċenti⁽¹³⁾, il-biċċa l-kbira tar-riskji tat-traffikar jew is-sekwestru huma assoċjati mal-minuri li jivvjaġġaw wahedhom. Huwa ċar li għal din il-kategorija, il-pussess ta' dokument ta' l-ivvjaġġar personali jikkostitwixxi ħarsien ulterjuri. Madankollu, għandu jkun issottolinjat li skond l-Assoċjazzjoni tat-Trasport Internazzjonali bl-Ajru (IATA), tfal taht l-età ta' 6 snin mhumiex permessi jivvjaġġaw mingħajr il-persuna li għandha s-setgħa tal-ġenitur.

20. Fil-memorandum ta' spjegazzjoni tal-proposta, il-Kummissjoni turi l-htieġa għal din il-miżura ta' sigurtà permezz ta' eżempju ta' ġenitur u t-tfal tiegħu rreġistrati fl-istess passaport, u l-fatt li d-data bijometrika tat-tfal ma għandux jiddaħhal fiċ-ċippa filwaqt li għandu jiddaħhal biss dak tal-ġenitur. Għandu jkun issottolinjat li, fi kwalunkwe każ, għat-tfal ta' taht l-limitu ta' l-età propost mill-Kummissjoni d-data bijometrika tagħhom ma għandhiex tiddaħhal fil-passaport. F'dan il-każ, il-piż tan-nefqa addizzjonali u l-proċedura għall-ġenituri, kif ukoll il-ġabra addizzjonali ta' data personali fir-rigward tat-tfal, jidher li huma eċċessivi meta wiehed jikkunsidra l-valur miżjud potenzjali li joffri dan il-prinċipju.

21. Għandu jkun issottolinjat ukoll li l-ftuħ ta' aċċess għal u registru ta' data teknikament vijabbli (permezz tal-provvista ta' passaport bijometrik li-tfal li huma eżentati) f'hafna kazijiet, isir mezz b'saħħtu li jwassal għall-adeżjoni de facto jew għall-ġabra ta' dik id-data. Wiehed jista' jassumi mingħajr periklu, li jintużaw mezz tekniki ladarba dawn ikunu disponibbli; fi kliem ieħor, xi drabi huma l-mezzi li jintużaw li jiġġustifikaw ir-riżultat li jinkiseb u mhux bil-kontra. Dan jista' jwassal għal talbiet sussegwenti għal htigiet anqas stretti (u limitu ta' l-età aktar baxx) biex jiġi ffacilitat l-użu ta' dawn id-disponibbiltajiet tekniki. Għalhekk, il-bidliet legali jistgħu biss jikkonfermaw il-prattiki li huma fis-seħh diġà.

22. Il-KEPD jirrakkomanda li l-prinċipju ta' "persuna wahda-passaport wiehed" japplika biss għat-tfal 'il fuq mill-limitu ta' l-età propost mill-Kummissjoni jew dak li ser jiġi rivedut u kkonfermat mill-istudju msemmi aktar kmieni.

2.3. Dokumenti "ta' nisel"

23. Il-hruġ ta' passaport fl-Istati Membri ta' l-UE hu trattat skond il-liġi nazzjonali ta' dawk l-Istati Membri. Il-liġi nazzjonali teħtieġ il-prezentazzjoni ta' diversi dokumenti, bħaċ-ċertifikat tat-twelid, iċ-ċertifikat ta' cittadinanza, il-ktieb tal-familja, l-awtorizzazzjoni tal-ġenituri, il-liċenzja tas-sewqan, il-kontijiet ta' utilità, eċċ. Dawn id-dokumenti huma normalment imsejja dokumenti "ta' nisel", minhabba li l-passaporti jistgħu jhorgu minnhom.

⁽⁹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2725/2000 tal-11 ta' Diċembru 2000 dwar l-istabbiliment ta' "Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba għall-applikazzjoni effettiva tal-Konvenzjoni ta' Dublin, ĠUL 316, 15.12.2000, p. 1.

⁽¹⁰⁾ L-eżenzjonijiet dwar iż-żjarat ta' l-Istati Uniti jistgħu jinsabu hawn: http://www.dhs.gov/xtrvlsec/programs/editorial_0527.shtm

⁽¹¹⁾ Fingerprint Image Quality Evaluation: Elderly and Younger Populations N.C. Sickler & S.J. Elliott, Ph.D., Department of Industrial Technology, School of Technology, Purdue University, West Lafayette, IN 47907, A. Hicklin and R. Khanna, The Role of Data Quality in Biometric Systems, MTS, 9 February 2006,

⁽¹²⁾ http://www.icao.int/icao/en/atb/fal/passport_concept.htm

⁽¹³⁾ L-istudju jista' jinsab hawn: http://www.childfocus.be/fr/activities_5_2.php?id=112
Sommarju Inġliż ta' l-istudju jista' jinsab hawn: <http://www.childfocus.be/uploads/documents/114-414-samenvatting%20eng%20definitief.doc>

24. F'dan ir-rigward, hemm differenzi kbar bejn il-ligijiet ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea. Il-mod kif jiġu prodotti d-dokumenti "ta' nisel" fl-Istati Membri kif ukoll id-dokumenti li huma meħtieġa għall-hruġ ta' passaport juru diversità kbira ta' sitwazzjonijiet u proċeduri, li huma previsti li jnaqqsu l-kwalità tad-data fil-passaporti u anke trawwem ir-riskju ta' serq ta' identità.
25. Minhabba li normalment igawdu minn anqas karatteristiċi ta' sigurtà, id-dokumenti "ta' nisel" huma aktar soġġetti għall-kontraffazzjoni u l-falsifikazzjoni meta mqabbla ma' passaport imsaħħah permezz ta' l-użu ta' data bijometrika mharsa minn sistemi tal-PKI (Public Key Infrastructure).
26. Ghalkemm il-KEPD jilqa' l-oġġettiv tal-Kummissjoni li ssahħah il-miżuri ta' sigurtà tal-passaport, hu jixtieq jenfasizza li l-passaport huwa biss holqa waħda ta' katina ta' sigurtà li tibda minn dawn id-dokumenti "ta' nisel" u tispicċa fil-postijiet ta' kontroll mal-fruntieri; u li din il-katina tista' titqies sigura daqs l-idghjef holqa tagħha. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda lill-Kummissjoni li tipproponi miżuri addizzjonali għall-armonizzazzjoni tal-mod li bih jiġu prodotti d-dokumenti "ta' nisel" u liema minnhom huma meħtieġa għal passaport.

2.4. Implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004 u kwistjonijiet li qegħdin jimbtu

Il-ħażna ta' data bijometrika

27. Skond sħarriġ fil-fond ⁽¹⁴⁾ imwettaq mill-Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni tad-Data ta' l-Artikolu 29 fuq talba tal-kumitat LIBE tal-Parlament Ewropew u ffukat fuq il-prattiki ta' l-implimentazzjoni fir-rigward tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004, diversi Stati Membri pprevedew l-implimentazzjoni ta' database ċentrali għall-ħażna tad-data bijometrika tal-passaport. Ghalkemm huwa possibbli għal Stat Membru li jimplementa biss proċedura ta' verifika ta' data bijometrika permezz ta' l-użu ta' database ċentralizzata, minhabba li hemm limitu strett fir-Regolament, din l-għażla tippreżenta riskji addizzjonali fir-rigward tal-harsien ta' data personali, bħall-iżvilupp ta' finijiet ulterjuri mhux previsti fir-regolament, jew saħansitra spedizzjonijiet ta' sajd fid-database li huma diffiċli li jittaffew ⁽¹⁵⁾.
28. Il-KEPD jirrakkomanda lill-Kummissjoni biex tipproponi miżuri ta' armonizzazzjoni ulterjuri sabiex timplementa biss

⁽¹⁴⁾ Ara l-ittra ta' l-10 ta' Dicembru 2007, bl-anness, mill-President tal-Grupp ta' Hidma ta' l-Artikolu 29 lill-President tal-Kumitat LIBE dwar il-passaporti ta' l-UE, f'dawn is-siti:
http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/others/2007_12_10_letter_cavada_biopassports_en.pdf
http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/others/2007_12_10_letter_cavada_biopassports_replies_en.pdf

⁽¹⁵⁾ Ara l-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma ta' l-Artikolu 29 nru 3/2005 tat-30 ta' Settembru 2005 (WP 112).

l-użu ta' ħażna decentralizzata (fiċ-ċippa ta' bla fili tal-passaport) fir-rigward tad-data bijometrika miġbura għal passaporti ta' l-Istati Membri.

Proċessi ta' registru u qbil

29. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni ⁽¹⁶⁾ tat-28 ta' Ġunju 2006, C(2006) 2909, iddefinit biss il-format u l-kwalità tax-xbiehat tal-marki tas-swaba' li għandhom jiġu proċessati kif ukoll il-mod li bih iridu jiġu mharsin (il-Kontroll Estiż ta' l-Aċċess). Fil-proposta m'hemm l-ebda indikazzjoni la dwar ir-rata ta' Nuqqas ta' Regiżtrazzjoni (FER) u lanqas tar-rati fir-rigward tal-proċess ta' qbil. Fil-fatt, il-proposta pprevediet proċedura ta' rimedju għat-tfal iż-żgħar (il-limitu ta' l-età), iżda l-limitu li jindika meta l-marki tas-swaba' mhumix tajbin biżżejjed biex jiġu rreġistrati mhuwiex definit.
30. Fir-rigward tal-proċess ta' qbil, il-proposta tonqos ukoll milli tiddefinixxi liema Rata ta' Rifjut Falz (FRR) għandha tiġi applikata fil-fruntieri u kif għandhom jiġu trattati l-persuni li jidhru li ġew rifjutati b'mod falz. Dan in-nuqqas ta' rati uniformi jista' jwassal għal proċessi differenti ta' data bijometrika ta' cittadini ta' l-UE, skond il-fruntiera magħżula mill-persuna għall-aċċess taż-żona Schengen, u għalhekk, jista' jwassal għal nuqqas ta' trattament ugwali taċ-ċittadini Ewropej fir-rigward tar-riskju residwu tas-sistemi bijometriċi. Minhabba li l-proċess hu wiehed ta' verifika wiehed ma' wiehed, il-KEPD jirrikonoxxi li l-FFR għandha tkun aktar baxxa minn dik applikata għal proċess ta' identifikazzjoni u għalhekk għandu jkun hemm anqas każijiet li jridu jiġu trattati. Madankollu, il-proċeduri ta' rimedju jridu wkoll jiġu definiti b'mod armonizzat u sodisfacenti għal dawk il-persuni.
31. Il-KEPD jirrakkomanda lill-Kummissjoni li tipproponi rati komuni għall-proċessi ta' registru u ta' qbil kompluti permezz ta' proċeduri ta' rimedju flimkien ma' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri.

3. KONKLUŻJONI

32. L-emendi proposti għar-regoli eżistenti dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometrika fil-passaporti u d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri, jagħtu lok għal kwistjonijiet simili bħal dawk li tqajmu fl-opinjoni ppreċedenti, ghalkemm il-KEPD jilqa' l-fatt li issa ttiehed kont tal-ħtieġa għal proċeduri ta' rimedju.

⁽¹⁶⁾ Ara in-nota 3 f'qiegħ il-paġna.

33. Il-KEPD jilqa' wkoll l-introduzzjoni ta' eżenzjonijiet ibbażati fuq l-età tal-persuna u l-kapaċità li tiegħu/tagħha li jittieħdulu/jittieħdulha l-marki tas-swaba', kif ukoll l-isforz li jiġi adottat approċċ koerenti fi strumenti differenti li jittrattaw kwistjonijiet simili.
34. Madankollu, il-KEPD għadu jqis dawn l-eżenzjonijiet mhux sodisfaċenti, minhabba li ma jindirizzawx il-kwistjonijiet potenzjali u rilevanti kollha li jirriżultaw mill-imperfekzjonijiet li hemm fis-sistemi bijometriċi, u b'mod aktar speċifiku dawk relatati mat-tfal u ma' l-anzjani.
35. Għalhekk, il-limitu ta' l-età għat-tfal għandu jiġi definit minn studju konsistenti u fil-fond li għandu jidentifika b'mod xieraq l-precizjoni tas-sistemi miksuba taht kondizzjonijiet reali, u li għandu jirrifletti d-diversità tad-data proċessata. L-istudju għandu jitwettaq minn istituzzjoni Ewropea b'għarfien espert ċar u faċilitajiet xierqa f'dan il-qasam.
36. Qabel ma jiġi definit il-limitu ta' l-età mill-istudju u sabiex tiġi evitata l-implimentazzjoni perikoluza, il-limitu proviżorju għandu jikkorrispondi għal dawk li diġà ġew adottati għall-popolazzjonijiet kbar, jew fis-sistema Eurodac jew fil-programm taż-Żjara fl-Istati Uniti (l-età ta' erbatax-il sena), jew ikun ftit aktar baxx fil-kuntest tal-proċess ta' verifika biss.
37. Għandu jiġi introdott bhala eżenzjoni addizzjonali l-limitu ta' l-età għall-anzjani li jista' jkun ibbażat fuq esperjenzi simili (Żjara fl-Istati Uniti: l-età ta' 79 sena). Eżenzjonijiet
- bhal dawn ma għandhom bl-ebda mod ikasbru jew jiddiskriminaw kontra l-individwi kkonċernati.
38. Il-principju ta' "persuna wahda-passaport wiehed" għandu jiġi applikat biss għat-tfal ta' età 'il fuq mill-limitu ta' l-età rilevanti.
39. Minhabba d-diversità eżistenti skond il-liġijiet nazzjonali fir-rigward ta' dokumenti meħtieġa għall-hruġ ta' passaporti, il-Kummissjoni għandha tipproponi miżuri addizzjonali biex jiġu armonizzati l-produzzjoni u l-użu ta' dokumenti "ta' nisel" bhal dawn.
40. Il-Kummissjoni għandha tipproponi wkoll miżuri ta' armonizzazzjoni ulterjuri sabiex timplimenta biss l-ħażna deċentralizzata ta' data bijometrika miġbura għal passaporti ta' l-Istati Membri.
41. Fl-ahharnett, il-Kummissjoni għandha tipproponi rati komuni għall-proċessi ta' registru u ta' qbil kompluti permezz ta' proċeduri ta' rimedju flimkien ma' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, fis-26 ta' Marzu 2008.

Peter HUSTINX

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**11-5 ta' Awwissu 2008**

(2008/C 200/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,5487	TRY	Lira Turka	1,7882
JPY	Yen Ġappuniż	167,06	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6890
DKK	Krona Daniża	7,4606	CAD	Dollaru Kanadiż	1,6168
GBP	Lira Sterlina	0,79285	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	12,0873
SEK	Krona Żvediza	9,4622	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,1388
CHF	Frank Żvizzeru	1,6312	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,1339
ISK	Krona İzlandiża	122,74	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 575,80
NOK	Krona Norveġiża	8,0315	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,4340
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,6173
CZK	Krona Ċeka	23,928	HRK	Kuna Kroata	7,2173
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 059,10
HUF	Forint Ungeriz	235,13	MYR	Ringgit Malażjan	5,0666
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	68,140
LVL	Lats Latvjan	0,7049	RUB	Rouble Russu	36,4325
PLN	Zloty Pollakk	3,2159	THB	Baht Tajlandiż	52,075
RON	Leu Rumen	3,4965	BRL	Real Braziljan	2,4308
SKK	Krona Slovakka	30,375	MXN	Peso Messikan	15,3331

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Il-hatra tal-membri tal-Korp ta' Konċiljazzjoni stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 885/2006 tal-Kummissjoni fil-kuntest tal-approvazzjoni tal-kontijiet tal-FAEGG u tal-Feader

(2008/C 200/03)

1. Il-Kummissjoni hatret bhala president:
is-Sur Daniel PERRIN (FR) (mill-1 ta' Awwissu 2008 sal-31 ta' Lulju 2011).
 2. Il-Kummissjoni hatret bhala membri:
is-Sinjura Concepción SÁNCHEZ TRUJILLANO (ES) (mill-1 ta' Awwissu 2008 sal-31 ta' Lulju 2011),
is-Sur George TREVELYAN (UK) (mill-1 ta' Awwissu 2008 sal-31 ta' Lulju 2011).
 3. Il-Kummissjoni hatret bhala membri sostituti lil:
is-Sur Toomas KEVVAI (EE) (mill-1 ta' Awwissu 2008),
is-Sur Jaroslaw OLESNIEWICZ (PL) (mill-1 ta' Awwissu 2008),
is-Sur Bart BRADY (IE) (mill-1 ta' Awwissu 2008),
is-Sur Ian George PEARSON (UK) (mill-1 ta' Awwissu 2008).
-

V

(Avviżi)

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5247 — Daiichi Sankyo/Ranbaxy Laboratories)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 200/04)

1. Fit-30 ta' Lulju 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Daiichi Sankyo Company, Limited ("DS", il-Gappun) takkwista, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll ta' l-impriża Ranbaxy Laboratories Limited, l-Indja ("Ranbaxy", l-Indja) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriża kkonċernati huma:

— għal DS: azjenda farmaċewtika,

— għal Ranbaxy: azjenda farmaċewtika.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' taht ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħharija dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (faks nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5247 — Daiichi Sankyo/Ranbaxy Laboratories, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5275 — Delek Nederland/Salland Olie Holding)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 200/05)

1. Fit-30 ta' Lulju 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li bih l-impriża Delek Nederland BV ("Delek", l-Olanda) li hija proprjetà ta' Delek Group takkwista fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll shih ta' l-impriża Salland Olie Holding BV ("Salland", l-Olanda) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriži kkonċernati huma:

— għal Delek: kummerċ bl-ingrossa, kummerċ (pompa tal-petrol u trasport ta' prodotti petroliferi), u ħzin ta' prodotti petroliferi,

— għal Salland: kummerċ bl-ingrossa u kummerċ (pompa tal-petrol u trasport ta' prodotti petroliferi), ta' prodotti petroliferi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' taht ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ għandu jiġi nnotat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.5275 — Delek Nederland/Salland Olie Holding, f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

RETTIFIKAZZJONIJIET

Corrigendum tal-Agġornament tal-lista ta' postijiet tal-qsim tal-fruntieri msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jikkontrollaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen)

(ĠU C 177, 12.7.2008)

(2008/C 200/06)

In-notifika Franciża għandha tinqara kif ġej:

"FRANZA

Sostituzzjoni ta' l-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1

Fruntieri ta' l-ajru

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| (1) Abbeville | (39) Dinard-Pleurtuit |
| (2) Agen-la Garenne | (40) Dôle-Tavaux |
| (3) Ajaccio-Campo dell'Oro | (41) Epinal-Mirecourt |
| (4) Albi-le Séquestre | (42) Figari-Sud Corse |
| (5) Amiens-Glisy | (43) Gap-Tallard |
| (6) Angers-Marcé | (44) Genève-Cointrin |
| (7) Angoulême-Brie-Champniers | (45) Granville |
| (8) Annecy-Methet | (46) Grenoble-Saint-Geoirs |
| (9) Annemasse | (47) Hyères-le Palivestre |
| (10) Auxerre-Branches | (48) Issy-les-Moulineaux |
| (11) Avignon-Caumont | (49) La Môle |
| (12) Bâle-Mulhouse | (50) Lannion |
| (13) Bastia-Poretta | (51) La Rochelle-Laleu |
| (14) Beauvais-Tillé | (52) Laval-Entrammes |
| (15) Bergerac-Roumanière | (53) Le Castelet |
| (16) Besançon-la Vèze | (54) Le Havre-Octeville |
| (17) Béziers-Vias | (55) Le Mans-Arnage |
| (18) Biarritz-Bayonne-Anglet | (56) Le Touquet-Paris-Plage |
| (19) Bordeaux-Mérignac | (57) Lille-Lesquin |
| (20) Bourges | (58) Limoges-Bellegarde |
| (21) Brest-Guipavas | (59) Lognes-Emerainville |
| (22) Caen-Carpiquet | (60) Lorient-Lann-Bihoué |
| (23) Cahors-Lalbenque | (61) Lyon-Bron |
| (24) Calais-Dunkerque | (62) Lyon-Saint-Exupéry |
| (25) Calvi-Sainte-Catherine | (63) Marseille-Provence |
| (26) Cannes-Mandelieu | (64) Meaux-Esbly |
| (27) Carcassonne-Salvaza | (65) Megève |
| (28) Castres-Mazamet | (66) Metz-Nancy-Lorraine |
| (29) Châlons-Vatry | (67) Monaco-Héliport |
| (30) Chambéry-Aix-les-Bains | (68) Montbéliard-Courcelles |
| (31) Châteauroux-Déols | (69) Montpellier-Méditerranée |
| (32) Cherbourg-Mauperthus | (70) Morlaix-Ploujean |
| (33) Clermont-Ferrand-Aulnat | (71) Nancy-Essey |
| (34) Colmar-Houssen | (72) Nantes-Atlantique |
| (35) Courchevel | (73) Nevers-Fourchambault |
| (36) Deauville-Saint-Gatien | (74) Nice-Côte d'Azur |
| (37) Dieppe-Saint-Aubin | (75) Nîmes-Garons |
| (38) Dijon-Longvic | (76) Orléans-Bricy |

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| (77) Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel | (92) Saint-Brieuc-Armor |
| (78) Paris-Charles de Gaulle | (93) Saint-Etienne-Bouthéon |
| (79) Paris-le Bourget | (94) Saint-Nazaire-Montoir |
| (80) Paris-Orly | (95) Saint-Yan |
| (81) Pau-Pyrénées | (96) Strasbourg-Entzheim |
| (82) Perpignan-Rivesaltes | (97) Tarbes-Ossun-Lourdes |
| (83) Poitiers-Biard | (98) Toulouse-Blagnac |
| (84) Pontarlier | (99) Tours-Saint-Symphorien |
| (85) Pontoise-Cormeilles-en-Vexin | (100) Toussus-le-Noble |
| (86) Quimper-Pluguffan | (101) Troyes-Barbère |
| (87) Reims-Champagne | (102) Valence-Chabeuil |
| (88) Rennes Saint-Jacques | (103) Valenciennes-Denain |
| (89) Roanne-Renaison | (104) Vesoul-Frotey |
| (90) Rodez-Marcillac | (105) Vichy-Charmeil |
| (91) Rouen-Vallée de Seine | |

Fruntieri tal-baħar

- | | |
|-----------------------------|--|
| (1) Ajaccio | (21) Le Havre |
| (2) Bastia | (22) Les Sables-d'Olonne-Port |
| (3) Bayonne | (23) L'Île-Rousse |
| (4) Bonifacio | (24) Lorient |
| (5) Bordeaux | (25) Marseille |
| (6) Boulogne | (26) Monaco-Port de la Condamine |
| (7) Brest | (27) Nantes-Saint-Nazaire |
| (8) Caen-Ouistreham | (28) Nice |
| (9) Calais | (29) Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis |
| (10) Calvi | (30) Port-la-Nouvelle |
| (11) Cannes-Vieux Port | (31) Porto-Vecchio |
| (12) Carteret | (32) Port-Vendres |
| (13) Cherbourg | (33) Propriano |
| (14) Concarneau | (34) Roscoff |
| (15) Dieppe | (35) Rouen |
| (16) Douvres | (36) Saint-Brieuc (maritime) |
| (17) Dunkerque | (37) Saint-Malo |
| (18) Granville | (38) Sète |
| (19) Honfleur | (39) Toulon |
| (20) La Rochelle-La Pallice | (40) Villefranche-sur-Mer |

Fruntieri ta' l-art*Ma' l-IŻVIZZERA*

- | | |
|---|---|
| (1) Bâle-Mulhouse aéroport (Passaġġ pedonali bejn is-setturi) | (13) Moëllésulaz |
| (2) Bois-d'Amont | (14) Pontarlier-gare |
| (3) Chatel | (15) Poste autoroute Saint-Julien-Bardonnex |
| (4) Col France | (16) Prévessin |
| (5) Delle route | (17) Saint-Gingolph |
| (6) Evian Port | (18) Saint-Julien-Perly |
| (7) Ferney-Voltaire | (19) Saint-Louis autoroute |
| (8) Ferrières-sous-Jougne | (20) Saint-Louis-Bâle-gare ferroviaire |
| (9) Gare de Genève-Cornavin | (21) Vallard-Thonex |
| (10) Goumois | (22) Vallorbe (Ferroviji internazzjonali) |
| (11) La Cure | (23) Vallorcine |
| (12) Les Verrières route | (24) Veigy |

Mar-RENJU UNIT

(kollegament fiss min-naħa għall-oħra taċ-Channel)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| (1) Gare d'Ashford International | (5) Gare de Fréthun |
| (2) Gare d'Avignon-Centre | (6) Gare de Lille-Europe |
| (3) Cheriton/Coquelles | (7) Gare de Londres-Waterloo |
| (4) Gare de Chessy-Marne-la-Vallée | (8) Gare de Paris-Nord |

Ma' ANDORRA

- (1) Pas de la Case-Porta".
-